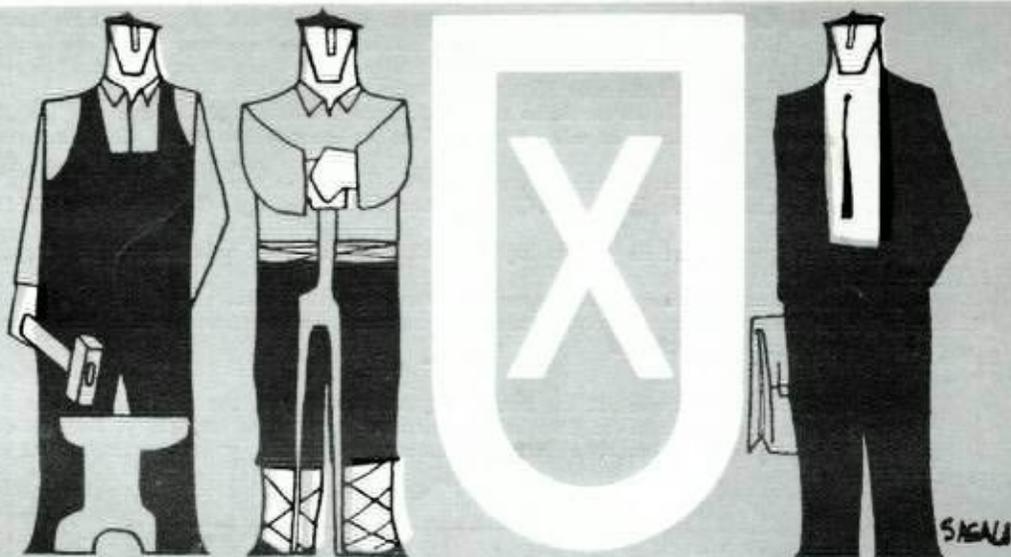


# EIBAR



Impreso:  
Editora Montepío Diocesano, San Antón, 10 - VITORIA

## revista de un pueblo

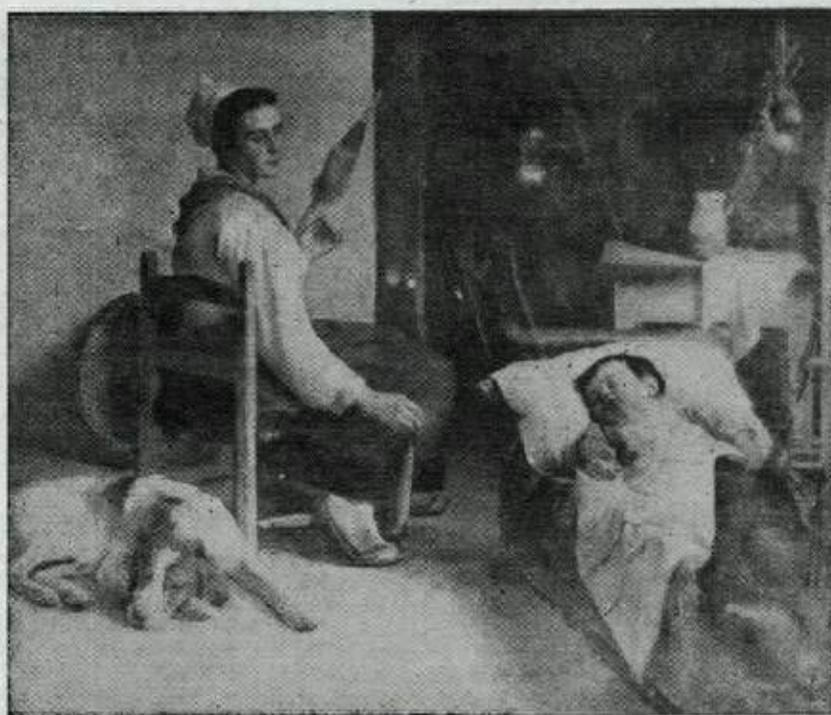
redacción y administración: Bidebarrieta, 11

Director: Pedro Celaya.

precio: 5 pesetas

# ¡¡GABON ZORIONTSU!!

# ¡¡FELIZ NAVIDAD!!



Navidad es nacimiento. Nacimiento de Dios. La Navidad se resume en la atinada frase de San Agustín: «Dios se hizo hombre para que el hombre se hiciera Dios».

He aquí la nobilísima realidad y condición que nos trae la vivencia del misterio de Belén. Ojalá que la comprendamos! Para que en los avatares de nuestra vida no nos sintamos solos.

La realidad gozosa que nos trae la Navidad es que Dios está con nosotros. Con la persona humana. Con todas las gentes. Invitándonos e impulsándonos a amarle a El, que por amor llegó a nosotros y exigiéndonos amor a todas las gentes, por quienes —con el más infinito altruismo— se encarnó.

Ya en alguna otra ocasión —porque era de justicia— hemos alabado públicamente a través de las páginas de nuestra Revista EIBAR el celo y la dedicación con que nuestro Ayuntamiento labora en pro de la enseñanza.

Hoy, gustosamente, volvemos sobre el tema para puntualizar algunos detalles —unos pocos, nada más— referentes a la enseñanza en Eibar.

Una de las últimas campañas en las que ha estado empeñada la Comisión de Enseñanza ha sido la de T.V. escolar. Pues bien, podemos anunciar que es ya un hecho este logro de la enseñanza moderna. Ya están funcionando los primeros televisores y pronto, en las escuelas de Eibar, estarán instalados 35 aparatos televisores.

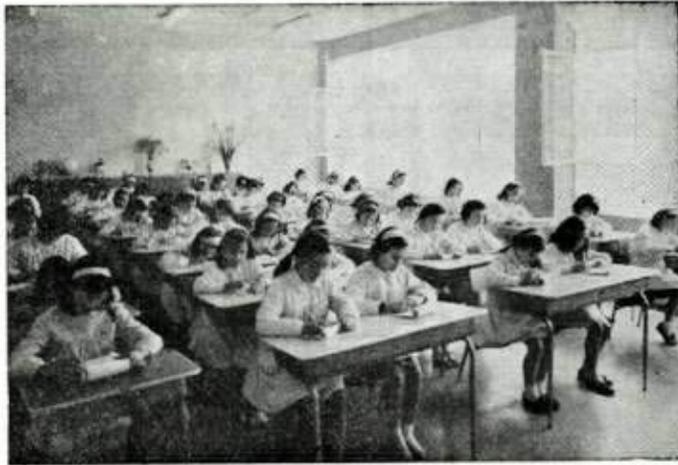
El total de aulas en funcionamiento es de 84, pero hemos de anotar que con los 35 televisores se instalan aparatos en más de la mitad de las escuelas nacionales. Concretamente de esta forma:

Escuela de San Andrés: 20 aulas, 10 aparatos de T.V.; Frontón Viejo: 10, 5; Amaña: 12, 6; Ayuntamiento, 9, 5; Ipurua: 6, 3; Urquizu: 5, 3; Malzaga: 2, 1; Paguey: 2, 1; Acitain: 1, 1.

Por el momento, no se ha podido lograr el ideal de que cada aula tuviese su aparato televisor.

El problema económico que esto supone es cuantioso. Ha habido una aportación previa de los padres de los alumnos. El Ayuntamiento se responsabiliza con una cantidad importante y se esperan otras aportaciones.

Otro de los proyectos que acaricia nuestro Ayuntamiento es el nuevo Grupo Escolar de Urkizu. El plan es ambicioso. Se demolirá completamente el actual edificio y, después de cubrir el río, se construirá nuevo edificio que albergará 16 aulas y una vivienda para el conserje.



El Ayuntamiento, fiel a su empeño de ayudar moral y económicamente a los maestros que educan a los niños de nuestras escuelas nacionales, da una subvención de 14 ptas. por alumno y curso. Además, gratifica a los maestros nacionales que educan en Eibar con 2.400 ptas. anuales.

Aparte de las cantidades no pequeñas que destina para adecentamiento y arreglo de las escuelas, asigna también —para excursiones escolares— 500 ptas. anuales por aula.

En este esfuerzo de ayuda económica es de resaltar también la reciente asignación de un millón de ptas. para la Escuela de Armería. No podemos olvidar tampoco la preocupación constante de nuestro Ayuntamiento para que los maestros tuviesen vivienda. Hoy son 35 los pisos que el Ayuntamiento pone a disposición de estos hombres beneméritos y estas mujeres abnegadas que gastan su vida en la instrucción de nuestra niñez y adolescencia. 24 de estas viviendas están en Amaña, 9 en Padre Galdos y Esteban Orbea, y 2 en Carlos Larrañaga.

El curso que viene, además, concentrará los alumnos de las escuelas rurales de Arrate, Aguinaga y Santa Cruz en las escuelas de Eibar que, venturosamente y en contra de lo que ocurría en años pasados, tienen hoy plazas vacantes.

Para ello se prepara en el Grupo Escolar de Amaña el comedor y se resolverá también el problema de transporte que esto entraña. Esperamos también que se atenderá al problema lingüístico que supone la inserción de estos niños, en su casi total mayoría de habla euskaldun, cuya integración es conveniente se haga gradual y no bruscamente, y sin pérdida de la lengua materna.

## MINISTERIOAN GIRO ONA

«Euskerazaleak», Euskerea erabilte aldeko Alkartasun onek, agirian eskerrak emon bearra dau, berrogetamar mila ta geiago lagunei ta Korporaziñoci, euren firmakin berez-berez lagundu deuteneci, Euskerearen aldeko alegiñetan.

Urrillaren 29-an, gure Batzorde Arterkariko lagun taldea artu eban Lenengo Maillako Arterkari nagusiak, Eugenio López Jaunak. Gure asmo ta gurarien barri, aurretiaz emon geuntsan Ministerioari. Alkarikustea, luzea ta guztiz txeratsua izan zan. Ministerioaren asmoak eta eritzia agertu euzkuzan arazo onetzaz; gure jokabideen zerezadak atsegiñez entzun zituan eta bere ulermena ta laguntasuna eskiñi euzkuzan.

Ona emen, labur, aren esanen mamiña:

- Euskerea, Españaiko beste izkera ainean, gorde ta indartu bear dogun altxorra da; ta Ministerioa, kultura-gauzak zaindu ta aizatuteko sortua dan ezker, arazo orretarako gerturik dago.

# La Enseñanza en Eibar

35 aparatos

T. V. en Escuelas

Nuevo Grupo en Urkizu

Desaparecen las Escuelas de Arrate, Aguinaga y Santa Cruz

Ayuda económica a la Enseñanza

- Euskerari buruz, ta ezta Españaiko beste berbeta ta izkelgiei buruz bere, ez dogu ezetarik atzerapenik; ta Ministerio onek, erri-izkera aldeko alegin erantzupendun guztiak jasoko ditu.
- Oraingo legeketan, errialdeetako berbetak landu leitezke, irakaskintzako edozein maillatan. Umeena ta berbeta bita-ko ikastolak jarri izan leitezke ta izan bear dabe.
- Cataluñaiko ta Baleares-etako eskola errikoetan saioak egin ditue, ondoren baiezkorrez; ta beste errialde batzuetan be, apurka jarteko ikasten diardugu orain.
- Bizkaiko barrutian «EUSKERAZALEAK» alkartasunaren laguntasuna gura dogu, asmo oneik beteterakoan sortu leitezkean eragorpenak ebatzi al izan daiguzan. Biaramon goizean, gure batzordekuak, Aziera ta Jakintzako Ministru Villar Palasi jaunak artu zituan. Alkarrikustea laburragoa izan zan, baiña bezperakoa baizen atsegiña ta txeratsua. Bildutako 50.803 firmakin egiñiko 9 liburu lodi guk eroanak jaso zituan, eta aren berbak, Eugenio López jaunak esandakoak osoro onartzeko izan zirean, ta gure Alkartasunagaz auzolanean jarduteko guraria ta itzaropena agertu eutsezan.

# Creemos en el Vaticano II

Si cerramos ahora los ojos volveremos a ver aquel luminoso ocho de diciembre de 1965 en que se clausuró el Vaticano II. Teníamos la impresión de estar asistiendo, no a un final, sino a la apertura de un siglo nuevo, al descubrimiento de un nuevo continente del espíritu.

Pero si abrimos hoy los ojos —y sólo han pasado tres años!— el universo que contemplamos es claramente diferente:

—Muchos, los más de palabra, pero también algunos por escrito, se dedican a mirar despectivamente a un concilio en quien ven el origen de todos los problemas posteriores.

—No pocos han llegado ya a la conclusión de que el Vaticano II fue un hermoso sueño de una noche de verano, pero que nunca llegará a realizarse. «Tal vez el Vaticano III lo consiga», dicen.

—Otros, que creyeron y creen en el Vaticano II con todas las esquinas de su alma, apenas se atreven a hablar de él, temiendo sembrar esperanzas que pudieran marchitarse, o desconcertados ante la idea de que su fidelidad al Concilio sea baratamente bautizada de progresismo y herejía.

¿Hay que dejar, entonces, de hablar del Concilio? ¿Hay que enterrarlo reverentemente, archivando los sueños que engendró?

No. Hemos de clamar nuestra fe en ese concilio que ni creemos peligroso, ni aceptamos enterrado.

Queremos proclamar, desde estas líneas, nuestro más sólido acto de fe en este gozo que tuvimos y tenemos entre las manos. Creemos que el Vaticano II fue la más viva presencia de Dios que ha conocido nuestro siglo.

Creemos que toda la vida religiosa de nuestra generación habrá de gastarse en llevarlo a la práctica.

Creemos en todos los concilios de la Iglesia, pero sabemos que éste es el que nos ha sido encomendado realizar a nosotros, los cristianos del siglo XX.

Creemos que traicionar, disminuir, alcoratar, rebajar, desbordar, frivolar o mundanizar sus enseñanzas, sería la mayor traición que hoy pudiera cometer un católico.

Creemos en el Concilio entero, en su espíritu y en su letra, en sus documentos preferentemente espirituales y en sus documentos predominantemente temporales.

Creemos en el Concilio mucho más que en nuestra interpretación de él mismo, y estamos dispuestos a revisar constantemente con coraje y humildad nuestra postura y nuestros modos de entender esos textos, pero no a echar agua al vino de sus decisiones.

Creemos que ante el Concilio no hay naciones adiferentes ni «morales de situación». Un Vaticano II rebajado en nombre de la historia nos parece una traición tan grave como un Vaticano II inflado en nombre del diálogo.

Creemos que el Vaticano II debe realizarse de prisa, pero no estamos dispuestos a dejarnos envenenar de amargura por el hecho de que todas nuestras medio-



critades —las de todos— estén retrasando su hora.

Creemos que es necesario gritar y seguir gritando el nombre santo del Vaticano II. Porque estamos seguros de que la más grave y amenazante de las herejías actuales es la posibilidad de que una vez más Cristo —y repetimos que el Vaticano II es para nosotros la forma viva del paso de Cristo por nuestro siglo— «haya estado entre los suyos, sin que los suyos le conocieran».

(«De «Vida Nuevas».)

## GURE GIPUZKOA

Liburu batek goratzea merezi badu, diña da benetan Luis Pedro Peña-k, Gipuzkoako tokirik izkutuena ikus-araziaz atera duan liburu apain, benetan dotoreak.

¿Gure erriaren txokoak ezagutzen al-ditugu? ¿Gure erriaren txoko erakusgarri oiek aditza emateko gai izango al-giñake? Ontan, zet al-gaude asko ikasi bearrean?

Urrutiko erriek ta lurraldeek umetxuari erakusten alegintzen gera, bañan, gure inguruko txokoekin nik ez det ikusten orrelako leia, eta ezda gutxiagorik ere.

Begiratzen dakianantzat, nun nai, asko ibilli gabe daude ikusgarriak, eta ikustaldi guziak daukate bere kondaiya berezi ta izkutua.

Begiratzen jakin bear, orixe. Gauzak gure begirakunen zai-zai daude. Eta gero galdetu, bearra baldin badago, txoko bakoitzari bere izkutatutako sustraiak obeto agertuarazteko. Luis Pedro Peña-ren liburuia —Guipuzcoa olvidada—, idiki edozein orri alditan. Etxetik irten gabe, ibillaldi ederrik asko egin dezakegu.

Gaur egunian ¿bai ote beste bat Luis Pedro Peña-k baño obeto Gipuzkoa ezagutzen duanik? Zaila benetan ori gertatzea.

Bere liburuia lagun detala, bere argibideak bitarteko dirala, makiñabat oraindik ezagutzen ez ditudan txoko politik irudimenez ezagutu ditut.

Beste toki ezagun asko, Luis Pedro Peña Santiago-k berritu egin dizkit.

Geiago iritxiko ez naizen txokoak!

Bañan emen dauzkate esku tartean donostiar idazle garte eta trebeak egindako liburuari graziyak. Bere estiloan liburu paregabea benetan.

¿Gure Gipuzkoa biotzekoa! Zearo aldatzen ari zaigun une onetan, betoz zorionean Peña-ren liburu antzekoak.

Biyarko gipuzkoarrak izan dezatela beintzat sasoi bateko Gipuzkoaren irudi berezia. Gaur egunian, berrogei ta amar urte buruan, lenago bosteun urtean baño aldakuntza geiago dira.

Aldakuntzak derrigorrezkoak bear badute, izan ditezela aldanguzian gure benetako izaeraren leialtasun oso-osoa.

JOSE DE ARTECHE.



# Participación de los trabajadores en la Empresa



En la actualidad, la reforma de la empresa es uno de los objetivos inmediatos e indeclinables de los pueblos europeos. Recientemente ha saltado a las páginas de la prensa la noticia de que los dos principales partidos de Alemania Occidental, socialdemócratas y cristiano-demócratas, preparan sendos proyectos de reforma de las empresas alemanas.

Se sabe que el congreso que los cristiano-demócratas celebraron en Berlín el mes de noviembre tuvo por objetivo «introducir una profunda reforma de la actual legislación de empresas». La Comisión social de dicho partido, que preparó el proyecto, propone que la participación de los trabajadores en la dirección de las empresas sea ampliada y reforzada. No creemos que los socialdemócratas, por su parte, se queden cortos a la hora de ampliar el actual sistema de co-gestión vigente en Alemania.

Francia, por su parte, trata también de encontrar la fórmula legal que, bajo la amenaza revolucionaria latente, encauce la ya famosa «participación» del general De Gaulle. No conviene olvidar que el tema ha sido más que debatido desde que el 17 de agosto de 1967 se publicó una ordenanza relativa «a la participación de los trabajadores en los frutos de la expansión de las empresas».

Ante el carácter obligatorio de esta participación de los trabajadores, la reacción ha sido de entusiasmo en unos, de decepción en otros, por tratarse de una reforma «muy tímida» de la empresa, y de escepticismo de los sindicatos de los trabajadores. Pero lo cierto es que en Francia se encuentran en un proceso irreversible de transformación de la empresa» (Jean Savatier).

También en España dieciocho procuradores remitieron hace algún tiempo un escrito al presidente de las Cortes solicitando la redacción de un proyecto de Código de la empresa que incluya, debidamente modernizados, las actuales leyes de sociedades mercantiles de capital y regule las nuevas estructuras, que permitan a los partícipes de la empresa una situación de mayor paridad

y justicia. Varios de los procuradores de este grupo «de los dieciocho» han hecho sus declaraciones a la prensa. Uno de ellos se expresó así: hoy el mundo del trabajo financia, con su ahorro, numerosas actividades económicas y hace posibles todas, y es de estricta justicia que su participación en ellas deje de ser pasiva y empiece a ser activa y exigente (Fernando Suárez).

## PARTICIPACION ACTIVA EN LA GESTION

La Conferencia Episcopal Española, en su reciente declaración-informe ante la nueva ley sindical, ha pedido que «se promueva la activa participación de todos en la gestión de las empresas».

El texto está tomado literalmente de la Constitución del Vaticano II sobre la Iglesia en el mundo actual, núm. 68. Esto nos indica que la jerarquía española lo que ha pretendido es aportar la luz del magisterio de la Iglesia a la labor de estudio y reflexión previas a toda reforma de la empresa.

Esta es también la razón de que tratemos de remontarnos un poco en busca de los principios básicos de la doctrina social católica en lo referente a la participación de los trabajadores en la gestión de las empresas.

El citado texto de la *Gaudium et Spes*, que los obispos españoles proponen como aplicable a nuestro país, «se ha de promover la activa participación de todos en la gestión de la empresa», es una clara insistencia en la siguiente afirmación de Juan XXIII: *Moviéndonos en la dirección trazada por nuestros predecesores, también Nos consideramos que es legítima en los obreros la aspiración a participar activamente en la vida de las empresas a las que están incorporados y trabajan.*

Ciertamente Juan XXIII habla aquí de «participación activa en la vida de las empresas» no dice concretamente «en la gestión», pero si tenemos en cuenta que se mueve «en la dirección trazada por sus predecesores es preciso reconocer que se está refiriendo a la participación en la gestión como veremos lo hizo Pío XII repetidas veces.

Nos confirman en esta opinión los comentarios de la *Gaudium et Spes* sobre esta materia y el hecho de constatar que Juan XXIII, lo mismo que el Vaticano II, en la *Gaudium et Spes*, sólo hacen una salvedad: «Salvaguarda la autoridad y la necesaria unidad de dirección» (Juan XXIII), «quedando a salvo la necesaria unidad en la dirección» (G. S.).

## GRADOS DE PARTICIPACION

Planteadas así la participación de los trabajadores y haciendo constar que el texto conciliar admite una pluralidad de formas o sistemas de participación en la gestión, nos permitimos hacer unas observaciones:

1) En primer lugar la participación de los trabajadores en la gestión a título de

co-propietarios responde a la concepción reformista de la empresa que defiende «la total permanencia del poder de la sociedad al conjunto de los tenedores del capital».

2) Este tipo o forma de participación pasa por la experimentada participación en los beneficios de muy escasos resultados o por la doctrina del «salario de inversión», sólo aplicable a minorías y en países desarrollados.

3) Mantiene la estructura de la empresa basada en el contrato de salariado, en un derecho que sigue diciendo que la empresa es una propiedad, confundiendo poder y propiedad, posesión y decisión, y donde resulta difícil demostrar que tanto el empresario como el trabajador asalariado son sujetos igualmente de la economía de un país.

4) Tal es la concepción de la empresa que Pío XII tuvo presente a tratar el tema de la congestión económica. De ahí sus temores de mediatización e ineficacia de la dirección y de una socialización que ponga en peligro el derecho de propiedad. Posteriormente se concibe a empresas como «auténticas comunidades humanas» (doc. episcopal) en las que es «legítima la aspiración de los trabajadores a participar activamente en la vida de las empresas» («Mater et Magistra», 91).

5) Juan XXIII, pues partiendo de una «concepción humana de la empresa» («Mater et Magistra», 92), defendió —sin negar el otro camino— la participación en la gestión de los trabajadores en cuanto trabajadores y se mostró menos receloso ante la socialización, señalando incluso las ventajas de ésta desde el punto de vista de los derechos económico-sociales de las personas.

Por tanto, en la sociedad actual, con una economía cada vez más planificada en la que también cuentan los intereses de la colectividad, este segundo camino de acceso del trabajo a la gestión nos parece más corto, más concorde con las aspiraciones de los trabajadores y también con ciertos análisis que demuestran una disociación creciente entre la función de propietario y la función de director en las empresas.

Lo que ocurre es que, como señaló un director de empresa en la semana social de Málaga —Roberto Cufat—, puede discutirse si los medios de producción pueden ser o no objeto de propiedad. Lo que está cada vez más claro es que la empresa, como tal, que incluye factores humanos y factores materiales no debería ser objeto de propiedad por parte del capital. En este supuesto el capital no podría ser la única fuente de autoridad en la empresa, como sucede hasta ahora.

También el trabajo y el interés de la colectividad serían fuentes de autoridad. Así se llega —continúa Roberto Cufat— a una interpretación pluralista del control de la empresa, es decir, a una participación activa de los trabajadores en dicho control. Si a esto quiere darse el nombre de co-gestión es cuestión de terminología.

V. ORTEGA (en «Mundo Social»).

«Es necesario promover la activa participación de los obreros en la gestión de la empresa».

(Concilio Vaticano II).

# Mirador femenino



Ahí va, intacta, esta preciosa historia de Navidad, tal como el mismo Abbé Pierre, nuestro viejo amigo, nos la cuenta.

«Acabo de dejar, pocos días antes de Navidad, a nuestros compañeros los traperos del Japón. Allí, estas comunidades de pobres al servicio de los demás no se llaman Compañeros de Emaús. Allí, los cristianos no llegan al uno por ciento. Ninguno ha leído el Evangelio. Por tanto, ninguno podría saber qué significa el nombre de Emaús.

Nuestra comunidad japonesa tiene un nombre muy bello; se llama «La luz del amanecer», y yo pensé que le habían puesto este nombre porque es al amanecer cuando los compañeros salen a recoger las basuras. Pero me dijeron: «No, padre; no es por esto. Nosotros llamamos a nuestra comunidad «La luz del amanecer» porque para el pobre, para el miserable, el amanecer es el peor momento del día, cuando debe reemprender la jornada viendo llorar de hambre a sus hijos».

Nuestra comunidad del Japón es la más pobre de todas. Sin embargo, al despedirme para pasar a Corea, los traperos japoneses pusieron en mis manos cien mil liras que habían logrado reunir, diciéndome: «Lleve esto a nuestros compañeros de Corea y pídale perdón de nuestra parte por todo lo que les hicimos sufrir durante la guerra».

Llegué a Corea el mismo día de Navidad. Corea es como una Siberia. Allí el frío es terrible: 15 grados bajo cero. Sin embargo, me encontré en medio de la nieve, bajo unas tiendas de lona, a 70 muchachos que andaban alrededor de los veinte años. Todos eran sobrevivientes de aquellos miles de niños que habían sido arrancados de sus hogares durante la guerra. ¿Saben ustedes que todavía existen de 16.000 a 18.000 muchachos y muchachas en esta trágica situación? Nada saben de su pasado, ni dónde nacieron, ni cuáles fueron sus padres, ni si tienen o no familia. Son aquellos niños de entonces recogidos por los soldados

## Un relato navideño del Abate Pierre



cuando sus casas estaban ardiendo o recogidos al azar en un «jeep». Los que lograron sobrevivir tienen ahora veinte años.

Un día, un buen hombre leyó en un periódico japonés lo que eran las Comunidades de Emaús. Pensó: «Es preciso organizar algo así para estos muchachos». Se fue a vivir en medio de ellos, y ellos empezaron a trabajar y a confiarle el producto de lo que ganaban. Pero no logran tener una residencia fija. La Policía los echa continuamente de una parte a otra, y yo les he prometido ayudarles para comprar un trozo de tierra.

Pasé una noche con ellos. Estábamos sentados bajo la tienda. Me hicieron mil preguntas. Uno me dice: «Padre, ¿qué años tienen nuestros compañeros de las Comunidades de Emaús más antiguas?». Le respondí (por supuesto, a través de un amigo que nos servía de intérprete): «Nuestras comunidades, casi todas, son más viejas que vosotros. En Francia ya la edad media de los traperos de Emaús es de cuarenta y cinco años». Entonces saltó uno de ellos con viveza: «Padre, si nuestros compañeros de otras comunidades son más viejos, ¿no podré, al fin, encontrar entre ellos alguno que quiera ser mi padre?».

¡Poder, al fin, encontrar un padre! En este menester nuestro, amigos míos, hay muchas horas terriblemente duras, pero un momento como éste, vivido por mí en un rincón del fin del mundo, me fue de un consuelo indecible. Le respondí: «Sí; para esto existen precisamente nuestras comunidades: para que no haya un solo niño sin padre, para poder ayudarte el día de mañana, cuando te cases, a poder ser un buen padre. Nuestro trabajo, todo él, sólo tiene esta meta: lograr que al fin todos los pobres de la tierra estén seguros de tener un padre; un padre bueno, infinitamente bueno».

El mundo no cree que los hombres libres puedan vivir voluntariamente guiados por el amor... A todos aquellos que esperan hay que gritarles: ¡Animo! Vosotros, muchachos y muchachas, estudiad, trabajad para llegar a ser competentes, no por la ambición de enriqueceros pronto, sino por servir y salvar a vuestros hermanos, a estos pobres traperos del mundo.

Entonces encontraréis a Dios. Y si encontráis a Dios, lo habéis encontrado todo».

## ZURE JUANTXO GURASOENTZAT

Gorputza bakarrik ez du Juantxo-txikik.

Gorputz orren barranean ba du bizia ere. Nolakoa bizia izan ere!

Ez bakarrik aziarazten dion zugatzen bizia... Parre dagoiten begi urdiñ oiek ba dute berterik...

Zugatza lez azi, abercak lez senti, aingeruak lez pentsa ta maitatu.

Orra Juantxo-txiki zurea.

Animalia ta aingerua; gorputza ta anima...

Gorputza ta anima biak alkarrekin bizi dira; alkarrenganako eginda daude.

Gorputzaren leioetatik begira dauka-gu bere anima.

Gorputzaren leioak, sentiduak dituzu.

Ta umecaren leiorik zabalena aukeratuak biak dira: begi-belarriak.

«Umeak zer ikusi, ura ikasi». Esatera zaharra.

Egia da ume jaio-berriak ez dula, bere inguruko gauzak ezagutzeko, gorputzaren azala baño beste biderik. Orixe da bere leio bakarra. Baña bereala irikitzen zaizkio belarriak eta begiak.

Ume jaio-berriaren ezaguerari buruz, ona zer dion Spoch jakintsuak:

—«Sei illabete ezkeror ez luke umeak bere gura-oen gela edo kuartuan lorik egin bear... Berak sentitzen dituan zenbait gauzek nerbioa jartzen bai dute umea... Esna dagoanean gertatu oi zaio ori; baña baita lo ba dago ere... Esan detana garrantzi aundikoa da. Umea jartzeko beste tokirik ez bazenduteke, zuen ta bere oien artean eiti edo bionho bat ipiñi...».

Ikaiteko, begiak irikitzea naikoa du umeak.

Zure Juantxok zer ikusten du bere inguruan? Juantxoren inguru bere etxea da. Zer ikasiko du Juantxok bere etxean? Bere gurasoen bizimodua ikusita, zer ikasiko du?

—«Ez, baña gure Juantxo oso umea da».

Entzun dezun Soch jaunak zer esan duan. Nik, nere kontutik ere, zer edo zertxo bat geiago esango dizut: zure semeak, alegia, begiak irikita dauzkala. Ba duala, gañera, bere barruan, zinek pantalalla baten antzekoa ta bere memorian gordetzen dituan gauzak, pantalalla orretan ikusten dituala berriz, berari gogoak ematen dionean... Gaur ez da konturatzen gauza oiek zer diranik; etorriko da, konturatuko dan eguna ere...

Juantxo-ren begiak, aurrezaurre, dituzu.

Kontuz ibilli.

# Justicia y paz para todos

**EN JUSTICIA - La empresa sudamericana responde a una concepción errónea del derecho de propiedad.**

**EN PAZ - La presión de los poderosos es la causa de guerras y rebeliones.**

(Del documento del Episcopado en Medellín).

## LA MISERIA COMO HECHO COLECTIVO ES UNA INJUSTICIA QUE CLAMA AL CIELO

«La originalidad del mensaje cristiano no consiste tanto en la afirmación de la necesidad de un cambio de estructuras, cuanto en la insistencia que debemos hacer en la conversión del hombre. No tendremos un continente nuevo, sin nuevas y renovadas estructuras, pero sobre todo, no habrá continente nuevo sin hombres nuevos, que a la luz del Evangelio sepan ser verdaderamente libres y responsables».

«La socialización entendida como proceso sociocultural de personalización y solidaridad crecientes nos induce a pensar que todos los sectores de la sociedad, pero en este caso principalmente el sector económico, social, deberán superar, por la justicia y la fraternidad, los antagonismos, para convertirse en agentes del desarrollo nacional y continental».

«La promoción humana de las poblaciones campesinas e indígenas no será viable sin llevar a cabo una auténtica y urgente reforma de las estructuras de las políticas agrarias».

«Es indispensable hacer una adjudicación de la tierra bajo determinadas condiciones que legitimen su ocupación y su rendimiento, tanto para la familia campesina, cuanto para su contribución a la economía del país. Esto exigirá además de aspectos jurídicos y técnicos, cuya determinación no es competencia nuestra, la organización de los campesinos en estructuras intermedias y eficaces, principalmente en forma cooperativa».

## UNA EDUCACION LIBERADORA

«Nuestra reflexión sobre este panorama nos conduce a proponer una visión de la educación más conforme con el desarrollo integral que propugnamos para nuestro continente; la llamaremos «la educación liberadora», esto es, la que convierte al educando en sujeto de su propio desarrollo».

## SIN JUSTICIA NO ES POSIBLE LA PAZ

«Si el desarrollo es el nuevo nombre de la paz, el subdesarrollo latinoamericano con características propias de los diversos países, es una injusta situación promotora de tensiones que conspiran contra la paz».

«La paz sólo se obtiene creando un orden nuevo con ausencias de violencias y derramamiento de sangre. La presión ejercida por los grupos de poder puede dar la impresión de mantener la paz y el orden, pero en realidad no es sino «el germen continuo e inevitable de rebeliones y guerras» (Mensaje de Pablo VI, 1-1-1968).

«Si el cristiano cree en la fecundidad de la paz para llegar a la justicia, cree también que la justicia es una condición ineludible para la paz. No deja de ver que América Latina se encuentra en muchas partes ante una situación de injusticia que puede llamarse de violencia institucionalizada, porque las estructuras actuales violan derechos fundamentales, situación que exige transformaciones globales, audaces, urgentes y profundamente renovadoras. No hay que abusar de la paciencia de un pueblo que soporta durante años una condición que difícilmente aceptarían quienes tienen una mayor conciencia de los derechos humanos».

«Por tanto, les hacemos un llamado urgente a fin de que no se valgan de la posición pacífica de la Iglesia para oponerse, pasiva o activamente, a las transformaciones profundas que son necesarias. Si retienen celosamente sus privilegios y, sobre todo, si los defienden empleando ellos mismos medios violentos, se hacen responsables ante la historia, de provocar «las revoluciones explosivas de la desesperación».

«Ansiamos que el dinamismo del pueblo concientizado y organizado se ponga al servicio de la justicia y de la paz».

Los obispos lanzan una llamada a las fuerzas pasivas de la opinión para que se movilicen y hagan presión sobre los poderes públicos. Llamada también a los que «ante la gravedad de la injusticia y las resistencias ilegítimas al cambio ponen su esperanza en la violencia».

## ● JUVENTUD - Una llamada a mantener «la fe en la vida»

«La Iglesia ve en la juventud la constante renovación de la vida de la Humanidad y descubre en ella un signo de sí misma: «la Iglesia es la verdadera juventud del mundo».

—Ve en la juventud el continuo recomienzo y la persistencia de la vida, o sea, una forma de superación de la juventud.

—En efecto, frente a las culturas que muestran signos de vejez y caducidad, la juventud está llamada a aportar una revitalización, a mantener «una fe en la vida».

Para hacerse entender y ser aceptada por la juventud, la Iglesia debe también renovar su lenguaje y revisar su pastoral de movimientos de juventud.

# Independencia de la Iglesia

## UNA FE COMPROMETIDA

«Esta evangelización debe estar en relación con los «signos de los tiempos». No puede ser atemporal ni ahistórica. En efecto, los «signos de los tiempos», que en nuestro Continente se expresa sobre todo en el orden social, constituyen un «lugar teológico» e interpelaciones de Dios.

Por otra parte, esta evangelización se debe realizar a través del testimonio personal y comunitario que se expresará de manera especial en el contexto de mismo compromiso temporal».

«La Iglesia deberá mantener siempre su independencia frente a los poderes constituidos y a los regímenes que los expresan, renunciando, si fuere preciso, aun a aquellas fórmulas legítimas de presencia que, a causa del contexto social, la hacen sospechosa, de alianza con el poder constituido y constituye por eso mismo, un contrasigno pastoral».



## UNA LITURGIA COMPROMETIDA CON LA REALIDAD HUMANA

«La Liturgia, momento en que la Iglesia es más perfectamente ella misma, realiza indisolublemente unidas la comunión con Dios y entre los hombres, y de tal modo que aquella es la razón de ésta. Si busca ante todo la alabanza de la gloria de la gracia, es consciente también de que todos los hombres necesitan de la gloria de Dios para ser verdaderamente hombres. Y por lo mismo, el gesto litúrgico no es auténtico si no implica un compromiso de caridad, un esfuerzo siempre renovado por sentir como siente Cristo Jesús, y una continua conversión».

«En la hora presente de nuestra América Latina, como en todos los tiempos, la celebración litúrgica corona y comporta un compromiso con la realidad humana, con el desarrollo y con la promoción, precisamente porque toda la creación está insertada en el designio salvador que abarca la totalidad del hombre».

## UNA ESTRUCTURA RELIGIOSA ALIENANTE E INADAPTADA AL MUNDO DE HOY

Los jóvenes, sobre todo, son sensibles a «la disociación práctica entre el conjunto de observancias de la que se llama «vida regular» y la participación en el desarrollo... Esto provoca una crítica severa de sus propios institutos y comunidades, acusando a la vida religiosa así comprendida, de alienación fundamental en relación a la vida cristiana y de inadaptación al mundo de hoy».

Sin embargo, lo propio del religioso es ejercer una misión profética: «vivir la caridad». Esto significa que «el religioso debe encarnarse en el mundo real, y hoy con más audacia que nunca: no puede considerarse extraño a los problemas sociales, al sentido democrático, a la mentalidad pluralista... de los hombres que viven a su alrededor». «Consideramos que la colaboración con los religiosos al desarrollo integral es algo vital y de interés para su propia vocación».

## Una pobreza como la de los pobres

«En el contexto de pobreza y aun de miseria en que vive la mayoría del pueblo latinoamericano, los obispos, sacerdotes y religiosos tenemos lo necesario para la vida y una cierta seguridad, mientras los pobres carecen de lo indispensable y se debaten entre la angustia y la incertidumbre. Y no faltan casos en que los pobres sienten que sus obispos, o párrocos y religiosos, que se identifican realmente con ellos, con sus problemas y angustias, que no siempre apoyan a los que trabajan con ellos o abogan por su suerte».

«La pobreza como compromiso, que asume voluntariamente y por amor la condición de los necesitados de este mundo para testimoniar del mal que ella representa y de la libertad espiritual frente a los bienes del reino».

«La Iglesia de América latina, dadas las condiciones de pobreza y subdesarrollo del continente, experimenta la urgencia de traducir ese espíritu de pobreza en gestos, actitudes y normas que la hagan un signo más lúcido y auténtico de su Señor. La pobreza de tantos hermanos clama justicia, solidaridad, testimonio, compromiso, esfuerzo y superación para el cumplimiento pleno de la misión salvífica encomendada por Cristo».

La Iglesia deberá dar ejemplo de esta pobreza: estilo de vida, habitación, renuncia a títulos y honores, intento de abandono de los beneficios, administración laica de los bienes, recurso a medios pobres. Que los religiosos vivan en pequeñas comunidades en los barrios pobres, que pongan sus bienes al servicio de ellos. Los laicos también pueden dar testimonio de pobreza.

## INTRODUCCION A LAS CONCLUSIONES

«Como en otro tiempo Israel sentía la presencia salvífica de Dios cuando El le libraba de la opresión de Egipto, cuando le hacía pasar el mar y le conducía hacia la conquista de la tierra prometida, así nosotros, el nuevo pueblo de Dios, no podemos dejar de sentir su paso salvífico cuando se opera el verdadero desarrollo, que es el paso, para todos y cada uno, de condiciones de vida menos humanas a condiciones de vida más humanas».

# LA "EXPO" SAN ANDRÉS



Autorretrato. Dibujo al carbón.

(Gentileza de Gráficas Diana).

Acabamos de celebrar la segunda edición de esta logradísima Exposición de San Andrés. El año pasado, las figuras de Ignacio Zuloaga, Jacinto Olave y Carlos Elquezu fueron los grandes astros del firmamento de nuestra Exposición. Junto a ellos, estrellas de menor magnitud pero luminosas también hacían guardia y continuaban la luminosidad de los primeros. Eran las actuales figuras del arte eibarres: Alicia Iturrioz, Esther Garmendía, María Jesús Uribe, Eduardo Aldazabal, Marcelo Arrizabalaga, Juan Barrutia, Fernando Beorlegui, José Careaga, Imanol Elorza, Paulino Larrañaga, Luis Marcano.

Este año, el astro rey ha sido el insigne escultor Beobide. El zumayano ha presentado un impresionante Cristo sin terminar aún pero cuyo rostro cadavérico lo absorbe todo. Junto a él otras 17 esculturas y 13 dibujos al carbón.

También este año, en el cielo de la Exposición han aparecido las figuras de los actuales artistas eibarreses: Lucas Alberdi, Eduardo Aldazabal, Sabín Aristondo, Marcelo Arrizabalaga, Juan Barrutia, Fernando Beorlegui, Esther Garmendía, Tomás Goenaga, José Careaga, Iñaki Larrañaga, Paulino Larrañaga, Luis Marcano, Alejandro Marfull, Antonino Murua y Milagros Rodríguez. Todos ellos, en total, han presentado 30 cuadros que han sido, junto con las obras del eximio escultor zumayano, muy admiradas y comentadas por el numerosísimo público que no ha cesado de desfilar por el recinto de la Exposición en los once días que ha durado nuestra «monstra» de arte.

Se contaba con la presencia física en Eibar del Maestro Beobide, artista altruista que tanto ha honrado a nuestro Eibar con su gesto de colaborar eminentemente en la II Exposición de Artistas Eibarreses. No ha sido posible porque una indisposición le impidió realizar su deseo.

Parece ser que la benemérita Comisión Organizadora tendrá este año menos quebraderos de cabeza en lo que mira a lo económico. El año pasado hubo un gasto de 81.806 pesetas. Menos mal que los ingresos ascendieron a 88.752. Este año —nos dicen elementos allegados a la organización— al tener hechos los detalles referentes a cortinajes y montaje en parte, el presupuesto de gastos es menor. No rebasará —se cree— las 40.000 ptas.

No dudamos que el celo y la iniciativa de nuestra Comisión Organizadora, verdaderamente digna del mayor aplauso por parte de todo Eibar, nos deparará una III Exposición superior, si cabe, a las ediciones anteriores. Así lo desea todo Eibar y así lo espera, confiadamente, del talento, tesón e iniciativa de ellos.



La cara del Cristo de Beobide.



Dos de los artistas eibarreses, José Careaga y Paulino Larrañaga, concursantes a la «Expo» de San Andrés.



# VIVIENDAS frente a Padre Galdos

Pronto, en la zona existente entre las calles Padre Galdós e Isasi, empezarán obras de excavación en orden a construir cuatro bloques amplios de viviendas. En total serán 138 las que se construirán.

La gente se pregunta por las características de estos bloques. ¿Serán de tipo económico? Desgraciadamente no. Más bien serán de tipo medio tirando para arriba. Con calefacción central y todo. Mientras tanto los pobres seguiremos esperando las viviendas de Arrajola o marchándonos a vivir a Ermua porque allí se construyen las viviendas en cooperativa mientras aquí seguimos soñando. Y por cierto que no tenemos últimamente noticias concretas de las viviendas de Arrajola. ¿Con la falta que hacen en Eibar viviendas asequibles, no a quinielistas afortunados, sino a modestos obreros!

Volviendo a nuestro caso, tenemos entendido que hacia Abril, hechas ya las excavaciones previas, podrán empezar las obras de construcción de las 138 viviendas. Todo el proyecto podrá quedar terminado en tres años.

## CARACTERISTICAS

Para mejor intelección, podemos dividir todo este proyecto en 4 bloques. El bloque A mira hacia el cuartel de la Guardia Civil. Estará situado frente a lo que será la definitiva Parroquia de San Pio X. Constará de tres edificios con tres portales, cada uno de los cuales se compondrá de planta baja y 9 pisos. Este bloque supondrá 54 viviendas.

El bloque B —36 viviendas— mirará a la calle Padre Galdos. Serán también tres edificios. Cada uno de ellos constará de planta baja y 6 pisos.

El bloque C estará orientado hacia el edificio de las Hermanitas de la Asunción. En dos edificios de planta baja y 9 pisos se construirán 36 viviendas.

Finalmente, el bloque D es el que mirará hacia Isasi. Se compondrá de 6 edificios, aunque de muy poca altura. Constarán de planta baja y dos pisos. De esta forma, molestarán poco a las edificaciones que se levantan frente a ellas en Isasi.

## UNA GRAN PLAZA

Estas viviendas tendrán tres entradas. Dos de ellas, desde la calle Padre Galdos, conducirán a la amplia plaza que en el rectángulo que forman los cuatro bloques reseñados se formará. La tercera entrada a la plaza será por el lado opuesto, el lado Isasi, a través de la carretera que se formará entre la parte posterior de las casas de Isasi y el bloque D citado, carretera que irá a desembocar, tocando casi a la futura iglesia parroquial de S. Pio X, al tramo que enlaza el cuartel de la Guardia Civil con la carretera de Elgueta.

Esta plaza será amplísima y exclusivamente para la gente, sin que tengan acceso a la misma los vehículos. Será una plaza con soportales, para guarecerse contra la lluvia. Digamos finalmente, que en los bajos de estos edificios se construirán garajes.



# Un SI a Cáritas

Realmente, teniendo en cuenta los beneficios que CARITAS ha venido y sigue reportando a las familias necesitadas del pueblo, esta obra se ha hecho digna de nuestra simpatía y apoyo.

Verdad es que CARITAS no puede resolver todos los problemas de los indigentes, pero no hay duda que suele aliviar notablemente la situación angustiosa de muchas familias.

Eibar se ha encontrado con un grave problema de inmigración y nuestra CARITAS, durante años y años, se ha volcado a remediar las necesidades especiales de tantísimas familias inmigradas de diversas regiones de España. Aproximadamente un setenta y cinco por ciento de lo distribuido ha sido destinado a estas familias.

Badator gabonak, alkarrekiko onginaia agertzeko egun aundi oiek.

Gogoratu Jesus'en jaiotza beartsua. ¿Nork ez letzake lagunduko benetan, biotz-biotzez Jesus orri?

Bada edozein beartsuri emoten jakona Jesusi emotea lez da. Ala dio Ebanjelioak.

Lagundu daiogun beartsuari KARITAS'en bitartez.

## BALANCE

(1 - XI - 1966 al 31 - X - 68)

### Ingresos

Existencia en Caja al 31-10-67 .....	714,00
Donativos .....	322.332,86
Recaudado en Huchas de Comercios y Bares .....	3.463,30
Cuotas Socios .....	187.942,00
Ingresos en Tombola San Juan .....	391.368,55
Recaudación Día Nacional de Caridad .....	97.920,60
Recaudación Campaña de Navidad .....	425.280,50
Donativos para colonias de niños .....	8.360,00
Ingresos varios .....	9.630,00
Legado de Dña. María Crucelegui .....	7.000,00
Intereses Bancarios .....	997,23
Suscripción pro Sicilia .....	9.125,00
Suscripción pro Biafra-Nigeria .....	32.330,00
Día del Emigrante .....	6.076,00
Recibido de Cáritas de Urgencia .....	29.100,00
Donativo de la C.A.M. para Esc. Párv. San Pio X .....	5.000,00

TOTAL PESETAS ..... 1.536.640,04

### Gastos

Gastos Generales .....	160.113,10
Medicamentos a enfermos .....	4.448,40
Gastos colonias de niños .....	15.860,00
Ropero .....	29.233,30
Adquisición regalos Tombo'a .....	321.792,88
Ayuda extraordinaria de Navidad .....	79.589,85
Aportación a Cáritas Diocesana (2.º semestre 1967) .....	50.000,00
Aportación a Cáritas Diocesana, Cuota 1968 .....	100.000,00
Aportación a la Caja de Compensación Interparroquial Diocesana .....	12.646,50
Asistencia a transeúntes .....	1.049,00
Diversas ayudas extraordinarias .....	36.800,00
Gastos viaje enfermos a Lourdes .....	9.658,50
Obsequio a enfermos en Sanatorios y Hospitales .....	16.795,20
Ayuda Caridad de Urgencia .....	29.100,00
Gastos por obras y mobiliario .....	3.750,00
Amortización préstamo C. A. M. Escuelas párv. de S. Pio X .....	36.512,70
Suscripción pro Sicilia .....	9.125,00
Suscripción pro Nigeria-Biafra .....	32.330,00
Día del Emigrante .....	6.076,00
Entregado a Cáritas Parroquial de San Andrés .....	204.000,00
> > > del Carmen .....	173.000,00
> > > de San Pio X .....	100.000,00
> > > de Acitán .....	29.825,00

TOTAL PESETAS ..... 1.461.705,43



# MENÉNDEZ PIDAL

## Menéndez Pidal il da

Goizegi joan zaigu. Gizon aundien bizitzak luzakorrakoak bear luteke izan, danon ongarri. Eta Españiak aspalditako urtetan Literatura ta Edesti gaitan gizon ospetsurik sortu badu, au gendum ospetsuena.

Euskaldunok bi arrazoiz ditugu Menéndez Pidal ohoretzeko: batetik bere gizatasun eta jakinduri paregabeagatik; geure lagun, euskerazale, za'ako bestetik. Ain zuzen, merezimendu guztiakin Euskaltzaindiak ohoretzko Lankide izendatu zun.

Menéndez Pidal-tar Erramun jauna La Coruña'n jaioa zan, 1869-ko epailaren 13-an. Gurasoak asturiatarrak zitun. Ta bere aita le-egizon ospetsua. Filosofi ta Eleder ikasuldiak egin ondoren, berealaxe asi zan literatura-azterketa lanetan. Ta langille porrokatua izanik, baita laister bere lanen agiriak ematen ere. Ogeita zazpi urtekin bere-biziko liburuak argitaratu zun. Eta Unibersidadeko irakasle egin zuten. An ezagutu zuan gero bere emazte eta lankide izango zan Goyri-tar Maria andrea.

Menéndez Pidal'ek berrogeita amar bat liburu utzi dizkigu. Zein baño zein baliosoak eta interesgarriak. Españi-ko antziña-literaturak eta antziña izkuntzak etzuten berarentzat ezkuturik eta itzalik. Filologo ta izkuntza-zale bezela ez du izan parekorik. Ta gure euskera zaharrak ere zor aundia dio. G. B.

Con ocasión de la muerte del insigne Menéndez Pidal, «La Gaceta del Norte» nos ofreció un documento de primera mano —que nosotros lo transcribimos— y que es de singular interés. Es la historia del «itinerario» de Ramón Menéndez Pidal, que llegó a una meta feliz. La historia del encuentro con Cristo y con la Iglesia, de D. Ramón Menéndez Pidal escrita en un diario íntimo por el Padre I. Errandonea, que tuvo ocasión de ser confidente y amigo de D. Ramón, en comunes afanes literarios de estudios clásicos y sobre todo en ese misterioso camino hacia la fe. Al leer estas líneas hemos recordado otros «caminos», que llevaron también a la fe religiosa a otros hombres ilustres: «El viaje del centurión de Psichari, el nieto de Renán; «El cuaderno de notas» de Maritain; las páginas sobre «La mirada de la fe» de Newman; la última etapa de la vida de

Bergson y algunas páginas de las «Confesiones» de San Agustín. Pero entremos, impacientes, en estas notas:

«Mis primeros contactos —escribe el Padre Errandonea, S. J.— con don Ramón tuvieron lugar en Oxford. Estaba yo casi al fin de mis estudios en aquella Universidad, cuando fue invitado por ella a recibir el grado de DOCTOR HONORIS CAUSA. Era el año 1922. Todos los hispanoparlantes de Oxford le agasajamos aquellos días como mejor pudimos, dirigidos por el veterano profesor Arteaga. Volvió él a Madrid, a sus cátedras e investigaciones, y yo me vine muy pronto a mis clases de Loyola, y no me creí digno de cultivar la amistad de persona que tanto res-

peto y veneración me infundía. Sólo unos treinta años más tarde, a raíz de la muerte de su señora, me atreví a felicitarle las Navidades, dándole cuenta de lo triste que habrían de ser para él las primeras que pasaba privado de su esposa. Al mismo tiempo, le expuse sencillamente la admiración que siempre me había causado el ver que, siendo tan numerosos y profundos sus escritos históricos, jamás se cebó en las graves faltas que en sus estudios medievales y en siglos tan tenebrosos hubo de descubrir, tantas veces, en la Iglesia y en diversas entidades religiosas con las que no comulgaba.

Su respuesta (8 de Enero del 56) fue de lo más sincero y emotivo: ante todo recogía mi alusión a su señora:

«Querido y muy recordado Padre Errandonea: Muy en el alma le agradezco su cariñosa condolencia en la muerte de mi mujer. Ella, de ánimo tan austeramente religioso, sufrió con ejemplar resignación la larga enfermedad de crueles padecimientos, dejándome el más doloroso recuerdo, a la vez que consoladora edificación».

Pasando ya a mis indicaciones sobre su actitud de historiador respetuoso, me añadía: «¿Qué más he de decir a la caritativa carta de usted? Sólo si decirle que ese respeto y delicadeza que usted nota en mis escritos, no es otra cosa que muy sincera nostalgia de no pensar o sentir como los demás, es quizá allanamiento de corazón, repitiendo el «ayuda a mi incredulidad».

A tan sincera confesión añade unas líneas de comentario, que parecen entrañar todo un drama trágico:

«Cuando reflexiono sobre esta mi sinceridad, pienso que en las circunstancias ambientales más hostiles a ella, publiqué mi prólogo a la Historia de la España romana».

## AL CUMPLIR SUS NOVENTA AÑOS

Del año 1957 encuentro en mis notas dos hechos interesantes: nuestra charla sobre la grave enfermedad del doctor Marañón: «Pobre Marañón —me decía—, que, lleno de vida y juventud, ha llegado a este estado de gravedad». Comentamos juntos el hecho de que apenas recuperó el sentido después del incipiente coma, pidió la visita del sacerdote y la comunión. Igualmente me habló en otro viaje del bien que le hacían algunas conversaciones con don Javier Zubiri, particularmente una sobre el valor apologético de la Resurrección de Jesucristo, lo que me dio pie para glosar el grandioso capítulo 15 de San Pablo a los Corintios, tan convincente y tan consolador.

Le citaba un día el hecho de Santo Tomás de Aquino, que, caminando hacia el Concilio de Lyon, cayó muy grave en Fossanova, y viéndose morir, exclamaba y añadía: «Jamás nada dije contra Ti». Exactamente lo mismo que me reveló a mi esta alma escogida, desde el principio de nuestros contactos: Jamás había escrito nada ni contra Cristo ni contra su religión. Le añadía yo que no comprendía cómo un alma de tanta sencillez, modestia, sinceridad («eso sí, me interrumpió, busco la verdad con toda mi alma»), y pureza de corazón, pudiera quedar sin el don de la fe y sus divinas esperanzas y consuelos. «Pues por mi parte no queda», me respondió. Le repetí lo que otras veces: «Yo no diría que no está usted a este lado de la línea». «Pues puede que tenga usted razón», fue su respuesta.

Al cumplir sus noventa años, me envió un ejemplar (de los numerados) de su jugoso artículo «Los 90 años», publicado en Papeles de Son Armadans (junio de 1959) con esta bella dedicatoria: «Al P. Ignacio Errandonea, estas preocupaciones de su tan viejo amigo, que le está hondamente agradecido, R. Menéndez Pidal».

Mis notas por correo iban acompañadas y alternadas con asiduas visitas y conversaciones en su casita de Chamartín. En estos más de diez años, a razón de unas ocho veces por año, le fui visitando, siempre que iba a Madrid, con motivo o pretextos ordinariamente editoriales.

Apenas llegado, pedía hora por teléfono. Ya se sabía: «Por la tarde y después de las cinco», hora en que, terminada la siesta, terminada también la gimnasia, que hasta el último día de salud practicó, me acogía con gran afecto, que parecía siempre renovado; nos sentábamos solitos en un ángulo de su acogedora biblioteca, muy juntos el uno al otro, pues tenía uno de los oídos un tanto duro. Y era siempre él quien iniciaba la conversación favorita. «Bueno —decía—, yo ya sé a qué viene usted a mi casa: sobre nuestro asunto...».

## HISTORIA DE UN CRUCIFIJO

Nunca me olvidaré de aquellos ratos de íntima comunicación, que cuanto más avanzaba, más en claro me ponía su sinceridad y deseos de acertar en su práctica estima y aceptación del Cristianismo. Lo menos en cuatro o cinco ocasiones, muy distantes entre sí, me afirmó con íntima convicción y en tono de historiador: «El Cristianismo es la única religión que ha de salvar al mundo con el tiempo, porque es la única que puede hacerlo». Estimaba mucho a la Iglesia; y en los pasos que la veía dar en el Concilio, que él seguía con gran minuciosidad, la encontraba cada vez más santa y acertada, sobre todo en su apertura de tender la mano a cuantos hombres de buena voluntad quieran oír y aceptar su mensaje.

Esto le llevaba a manifestaciones de un catolicismo franco y sincero. Un día le pregunté si le gustaría tener un crucifijo. «Mucho —me contestó—, porque, claro está, yo he de morir cristianamente y en el seno de la Iglesia». Se lo indiqué a nuestro común amigo don Antonio Garrigués, el actual embajador en el Vaticano, y él nos proporcionó un bellissimo Cristo de marfil. Se lo entregué en nombre de los dos, y al recibirlo me dijo: «Lo colocaré a la cabecera de mi cama, porque, ya se lo dije, yo he de morir en el seno de la Iglesia católica». En el

# Dos palabras al Sr. Obispo

Sus primeras palabras —las del mensaje inicial a Guipúzcoa— nos han llegado muy al corazón.

El saber que quiere estar muy cerca de todos, de los obreros especialmente para dialogar con ellos y convivir con sus dolores y afanes, nos conforta mucho.

Dialogar con todos. Ser siervo de Cristo. Vivir en la luz del Evangelio. Abrir más y más los caminos del Concilio en nuestras vidas. He ahí unos puntos básicos de vuestro programa pastoral, señor Obispo.

Aquí nos tiene, D. Jacinto. Como pueblo de Dios que somos, queremos colaborar con Vd. en la edificación total de este pueblo. ¡A su disposición!

## OBISPO JAUNAK DINOSKU

Erri langille bateko semea naiz.

Ezagun zaizkit eleiz kanpaiak, traktore zaratak eta fabriketako turuta otsak. Gaurtik adierazten diet gipuzkoar langileeri, artu-eman estuak nai ditudala berroiekini; obispoak beren urrean nai duela.

Kristo'ren serbitzari izatea da nere naita. Ebanjelioaren argitan bizi nai nuke. Gipuzkoa, egunetik egunera, gero ta sinimentsuagoa izatea nai nuke.

Azken kontzilioaren agindutara makurtuko naiz beti. Ango argiak egingo dit argi. Argi uraxe zabaltzen alekinduko naiz. mmbu unom boum mob unom unom un

## DONOSTI'KO ARTZAI BERRIARI

Berealaxe jakiñak gera moldezko letraz azaldu dana guk hai gogoz irakurri. Artzai aulkia utsik zegoen, eta Erroma'k zu jarri, gure barruti eder ontara biotzez, ONGI ETORRI!

Gizonak gera eta ba-degu seta espada lañeza, ematen diran agindutara sarri makurtu nai eta. Batzuentzako zuria dana, beste batzuentzat beltza, danekin ondo asmatzen beti ez da izango erreza.

Gipuzkoa'ko eleiz kontutan laister zu nagusi bakar, artu zazula zeruetatik bear dezun ainbat indar. Menderatzea opa dizut nik ainbat denborale zakar, maitatzen degun baño geiago maita dezagula alkar.

An edo emen, berri mingotzak ba-dauzkagu egunero, maitasunean ortuak gaude, ta zitalkeria bero. Alkarganako gorrotu biziz biurturik erdi-ero, kristaurenik zer daukagu guk izena kendu ezkerok!

Euskaldun zera gu bezelaxe; gañean dezun ordua, berealaxe artu dezun artaldearen kargua. Izar dizdiraz argitu bedi berriro gure zerua Artzai onaren agindutara makur dezagun burua.

«BASARRI».



# Menéndez Pidal

viaje siguiente, me llevó a su alcoba para mostrármelo: «Ya les he dicho a mis hijos que le pongan un doselito para que destaque más».

Por aquel tiempo, tuvo lugar su audaz vuelo a Palestina, a los noventa y cuatro años. Anduvo por los Santos Lugares con espíritu de fe. En la reseña que proporcionó a los periodistas, dijo lo que destacó el «Ya» en su número de 1 de abril de 1964: «Viendo aquellas calles y aquellos recuerdos monumentales, se comprenden perfectamente esos acontecimientos tan importantes para nosotros los católicos». Inmediatamente le escribí para felicitarle por el valiente testimonio de fe ante un mundo que esperaba sus declaraciones.

¿Qué faltaba ya en esta ascensión de su espíritu, hasta la verdad y la fe? Realmente nada interior: sólo un paso externo, una aceptación expresa de un yugo, que ya prácticamente estaba aceptado. Pero este momento no llegaba. Yo me volvía al Norte apenado y acusándome a mí mismo de poco eficaz, de paliar mi cobardía con un presuntuo temor a cometer una imprudencia y romper el hilo de oro de la confianza puesta en mí por un buen amigo.

Así estaban las cosas, cuando nos llegó por la Prensa la noticia del ataque hemipléjico que le rindió a principio de marzo último. Con la inquietud que es fácil imaginar, volé a Madrid. Inmediatamente me acerqué a la Clínica de la Concepción. Naturalmente los médicos no permitían por el momento visitas al enfermo. Afortunadamente la mía no tenía la urgencia que yo me temía para «nuestros asuntos». Luego que los médicos se retiraron, por diligencia de su hija doña Jimena, con su prima, la señora de Galmés que la acompañaba, se había llamado a un sacerdote que le atendió cuidadosamente.

Se hizo público que estando muy consciente aunque con el habla entorpecida, se le exhortó al dolor de corazón, se le ofreció la absolución y contestó: «Si, sí, la absolución». Luego el Padre le ofició la Extremaunción y contestó igualmente: «Si, sí, la Extremaunción». Después de unos días, cuando ya había recobrado el habla, bromeaba diciéndome: «Ese Padre Ceñal, ya quería echarme al otro mundo con la Unción».

Dió la noticia la Prensa, pero muchos no la creyeron; se imaginaban una de tantas fórmulas de que repetidas veces se ha abusado. Yo deseaba una declaración más explícita, de la aceptación de la fe y de la Iglesia, más conforme con sus deseos por largos años expresados. Eso le pedía a Dios. El día de San José me llegó una carta fechada en el Pozo del Tío Raimundo que me decía por boca del P. Llanos, S. J.: «Mi querido P. Errandonea: acabo de llegar del Sanatorio de la Concepción. Dé usted gracias a Dios. Las oraciones de muchos han dado su fruto. Yo he tenido el enorme consuelo de confesar y dar el santo viático a nuestro común amigo D. R., Dios es bueno y se complace de los buenos hijos. Le ruego la máxima discreción. En el sanatorio mismo no ha habido la menor solemnidad».

Una vez tomado el rumbo, nuestro enfermo quiso llevar las cosas hasta la perfección. En Madrid me enteré de que varias semanas más tarde, había pedido al Padre Llanos que le dijese una misa en su propia habitación de la clínica, y en ella, por supuesto, volvió a comulgar. Y apenas instalado de nuevo en su chalet de Chamartín, volvió a pedir otra misa y mandó que fuese en domingo, «pues quería cumplir el precepto de la Iglesia». Así se hizo con gran alegría de todos. Le hice una visita muy breve, no quise fatigarle; estaba acostado; me acogió con visible alegría, levantando los ojos y sonriendo, me dijo:

—¿Ve usted ahí arriba ese crucifijo? Toda la clínica sabe la historia de ese crucifijo. Nuestro embajador en Roma supo hacerlo a tiempo y bien.

Con estas emociones me volví a mi San Sebastián.

El día 5 de julio amanecí en la Corte. Pedí hora. La consabida: las cinco y media. Le encontré muy despejado. Según me dijo doña Jimena había dictado varias cartas a amistades y parientes con la misma lucidez, exactitud y justeza de estilo de sus buenos años. La entrevista que duró una media hora, tenía a todas luces en la mente de don Ramón, el carácter de una protestación pública:

«Le he llamado —me dijo— (y procuro repetir a la letra sus palabras), porque quería manifestarle que desde el año 55 yo estaba añorando la fe y las esperanzas que veía en mi hija y en mi mujer. Usted me decía que ya tenía en el fondo esa fe; pero yo no quería, no podía reconocerlo. Ahora ya todo se me ha iluminado; la iluminación me ha venido integral; ya me siento incorporado a la fe y a las esperanzas de mi mujer y mi hija, y seguro de mi gloria futura. Hasta ahora, como tantas veces le dije a usted, repetía yo el Domine, adiuva incredulitatem meam. Esta temporada eso ya no lo digo, sino a lo más, adiuva infirmitatem meam: alivio en mis molestias corporales, y que, si es posible, se me conceda el volver a un trabajo moderado. He querido, en medio de su modestia, dar alguna solemnidad a mi acto de reconciliación con Dios, haciendo que se diga la misa en mi habitación, en domingo, como símbolo de mi adhesión a la Iglesia».

# LAS ESCUELAS DEL CARMEN, admiración y orgullo de Eibar

**Al habla D. Valentín Jauregui y D. Lucio Calvo**

Es de todos conocido el empuje que hoy día en España está recibiendo la enseñanza y el desarrollo cultural de nuestro país. Este es un hecho patente al que no sólo deben aportar su esfuerzo las autoridades, sino el pueblo en masa, convencido de la necesidad de su formación.

En Eibar podemos sentirnos satisfechos en cierto modo, dado que son diversos los Centros donde se imparten enseñanzas de distintas especialidades en régimen nocturno y para jóvenes trabajadores.

Hemos detenido nuestra atención en las Escuelas Parroquiales del Carmen, por su tipo de enseñanza básica y fundamental para un verdadero desarrollo cultural y que es importada casi exclusivamente en esta Institución, totalmente dedicada a obreros de la industria eibarresa.

Para una mejor información hemos preferido ponernos al habla directamente con el Presidente de la Junta Rectora de las mismas, D. Valentín Jauregui, y con el Maestro-Director, D. Lucio Calvo.

**CONTESTA: V. JAUREGUI**

—¿Puede resumirnos el desarrollo histórico de estas Escuelas, su creación, vida económica...?

—Aunque en varias ocasiones se ha relatado el motivo esencial que decidió la creación de nuestro Centro, todavía existe, no sólo en nuestra provincia, sino en Eibar mismo, buen número de personas que ignoran las verdaderas razones que justifican la existencia, el auge y el beneficio que las Escuelas han adquirido y proporcionan; de aquí que me complazca responder a su pregunta.

El año 1965 los RR. PP. Carmelitas, tras percatarse de la necesidad de atender al derecho del trabajador a la Cultura como ser humano que es, deciden habilitar tres aulas y confiar la labor de organización y administración a una Junta Rectora integrada por seglares. Lograda la formación de esta Junta (en la que se halla como vocal nato el Superior de la Residencia, ya que en ellas se asientan las clases), su primer Presidente, D. Román Aguirre, en colaboración con sus compañeros, logran comenzar la tarea en dicho año.

La idea inicial que animaba era la de otorgar a los trabajadores de ambos sexos mayores de 14 años su alfabetización por una parte y también prepararlos para la obtención del Certificado de Estudios Primarios, que puede decirse es la meta de la enseñanza primaria. Así, en Julio del repetido 1965, y después de luchar contra problemas de todo tipo (especialmente en cuanto a mobiliario y dinero en metálico, que están latentes todavía), se logra la alfabetización de algunas personas y la obtención del C.E.P. por parte de otras en el corto periodo escolar.

En 1966, cesa el Sr. Aguirre por motivos de salud, pero en su sentido alejamiento de los problemas del Centro queda el consuelo del amigo y colaborador que todavía vive nuestra trabajo. Este mismo año se logra habilitar un aula más y el curso se inicia con cuatro Maestros titulados remunerados suficientemente en aras a un máximo rendimiento de su labor.

En el curso 1966/67 alcanzamos dos objetivos: La implantación de las ramas de Cocina y Costura, al frente de las cuales colocamos a dos competentes profesores. Y en el curso 1967/68, después de observar el afortunado descenso del analfabetismo en nuestra ciudad, habilitamos un aula para la preparación de alumnos hacia estudios medios: es decir, bachillerato y formación profesional. Además, en este mismo periodo escolar conseguimos otra meta: la apertura de los cursillos de bordado a máquina.

En lo que respecta a su vida económica por la que Vd. pregunta, he de decirle que las Escuelas, desde su nacimiento, han tropezado con este problema; y le diré que a veces nos hemos encontrado en situaciones desesperadas que han estado a punto de derrumbar toda la obra.

Este problema de falta de dinero nos agobia, ya que la ayuda del Estado es insuficiente y, lo que es peor, no tiene un carácter estable y se nos corta la respiración en los momentos en que estamos pendientes de si se nos la concede o no. Menos mal que Industria, Comercio y particulares eibarreses nos ayudan después de soportar nuestras insistentes peticiones. Y tenga Vd. en cuenta que por la modesta condición económica de nuestro alumnado —que proviene en su totalidad de la mano de obra de la industria— la enseñanza es gratuita así como el material escolar y que el presupuesto total anual que hemos de cubrir alcanza las 335.000 pesetas, de las cuales las dos terceras partes se destinan a la sufragación de los seis Maestros que disponemos (entre clases vespertinas y nocturnas) más los instructores de Cocina, Costura y Bordado. Deduzca, por tanto, si no es como para apurar a cualquiera el conseguir estas imprescindibles pesetas.

—La labor social desarrollada por Vd. y sus compañeros de Junta es a todas luces digna de alabanza, pero suponemos que durante estos años habrán experimentado grandes satisfacciones íntimas e incluso a veces desánimos.

—Afortunadamente más satisfacciones que desánimos. Cuando a fin de curso vemos los frutos conseguidos damos por bien pasadas nuestras inquietudes y preocupaciones. El haber alfabetizado, el haber completado la enseñanza primaria con la consecución del C.E.P. y el haber dado el ingreso en el bachillerato o en la Escuela de Armería para formación profesional, amén de los eficaces resultados de los cursillos de Cocina, Costura y Bordado, nos proporcionan unas satisfacciones lo suficientemente entrañables y estimulantes para soportar nuevamente las vicisitudes de un nuevo curso.

—Irradiación que ejercen estas Escuelas en nuestro pueblo...

—Creo que ellas han contribuido a despertar una inquietud, una conciencia y un deseo de superación de nuestros trabajadores. Estos saben que previo esfuerzo por su parte —condición esencial— van a recibir a cambio una cultura, una formación, unos medios materiales y una sincera ayuda que al final pueden proporcionarles unas metas cuyo alcance antes les parecía un sueño, algo imposible para ellos. Estimo, pues, que las Escuelas han completado en Eibar un flanco importante en la batalla que Eibar —con indudable acierto de sus autoridades— tienen planteados a los problemas de la enseñanza.

**RESPONDE: L. CALVO**

—Vd. D. Lucio ha estado unido a estas Escuelas como Maestro desde su fundación. ¿Cómo podría sintetizar las características de los muchos que han pesado por ellas?

—La pregunta no se presta a dar una clara y tajante contestación. Los alumnos que han formado parte de nuestras Escuelas son de edades, sexos, procedencias, estados y niveles culturales diferentes. Por nuestras aulas han entrado personas de ambos sexos cuyas edades podemos situarlas entre los 14 y 47 años. Su naturaleza es representativa prácticamente de toda la geografía peninsular, desde Santander a Cádiz, desde Cáceres a Alicante. Hay alumnos solteros (la mayor parte) y también padres de familia (tal es el caso de una madre que acude diariamente con su hijo: mientras éste se prepara para su ingreso a estudios de oficialía industrial, ella aprende a leer y escribir). Acaso la nota diferencial más acusada se encuentre en el distinto nivel de conocimientos que cada uno de ellos posee cuando ingresa en estas Escuelas. Estas particularidades dificultan señalar un rasgo específico que defina a nuestros alumnos. Sin embargo, y para contestar de alguna manera a su pregunta, puedo señalar que efectivamente existe una característica común a todas estas personas y que contrasta con la variedad a que antes hacía referencia: Es su entusiasmo y afán de superación. Precisamente lo más edificante para nosotros en nuestra diaria labor docente es el extraordinario interés que estos buenos jóvenes ponen al servicio de su propio perfeccionamiento. A nadie se le oculta el esfuerzo que representan dos horas de actividad mental para quien ha permanecido 8 o 9 horas de trabajo al pie de una máquina en su diario quehacer profesional.

—La enseñanza de adultos crea problemas distintos de la enseñanza a los niños y, ya que Vd. ha vivido ambos, queremos que su experiencia nos ayude a ver claro en este tema de formación de nuestra juventud.

—Misión primordial del Maestro es la educación completa e integral del niño, preparándole para vencer cuantas dificultades se le presenten en la vida. Ahora bien, esta educación debe ser armónica: intelectual, social, moral, religiosa, física, estética, etc.

—¿Se aplica en toda su amplitud esta idea fundamental de la educación a nuestros adultos? La labor docente llevada a cabo con estos alumnos ¿es esencialmente instructiva y unilateral?

—La tarea realizada con el alumno adulto tiene un carácter puramente instructivo. Hay que proporcionarle los conocimientos que no adquirió en la niñez y que le son absolutamente necesarios para su desenvolvimiento en la vida social y profesional. En el niño tiene primordial importancia el aspecto educativo al que hemos hecho referencia.

Esto trae como consecuencia una distinta actitud del Maestro frente a las dos clases de alumnos.

El joven quiere aprovechar al máximo el escaso tiempo que está en la Escuela; puede soportar la fatiga. Los métodos didácticos a emplear son diferentes.

Sería interesante que las autoridades municipales tomaran con-

(Sigue en la pág. 16).



# MÁS IMPORTANTE SER QUE DECIR

## Acción cristiana del Padre Ferrer

Una serie de elementos sensacionalistas, nacidos de los conflictos del P. Ferrer con el gobierno de la India y las manifestaciones masivas que con este motivo se organizaron en aquel país, han rodeado de fama una actividad que se había mantenido en el anonimato. Ahora ha regresado el P. Ferrer a la India, dejando tras sí una obra social: «Acción fraterna en el mundo» y una serie de ideas que han revoloteado por la Prensa con la única eficacia de haber sido precedidas por los hechos, de estar encarnadas.

### MÁS IMPORTANTE SER QUE DECIR

En el Club Internacional de Prensa de Madrid, con motivo de su despedida de España, el padre Ferrer señaló el vacío y dijo: *«Aquí hay una mesa. En esta mesa no hay pan. Luego en esta mesa no está Dios en forma de pan. Allí hay un campo. En ese campo está ausente Dios en forma de agua para los campesinos».*

Los periodistas insistieron en la famosa dicotomía «fe-desarrollo», que no es otra que la división espíritu-materia, la que ha lanzado nuestros ojos al cielo mientras nos desprecupábamos «piadosamente» del hermano que, a un palmo nuestro, moría de hambre. El padre Ferrer deshizo sencillamente esta dicotomía escolástica, mientras insistía en que él no es teórico, *«que quiere reducir la ideología al mínimo, porque lo que hace hermanos a los hombres es la acción».* *«Crear en Dios no basta. No se trata de dar pan; hay que dar medios para que cada uno pueda producir pan. La acción transforma a los hombres para encontrarse. Los libros de filosofía y teología son un lujo. Hay que respetar las creencias de los otros pueblos. Las religiones separan; cuando separan hay algo malo. Hay que llegar a una revelación continua a través de los hechos. Es más importante ser que decir».*

### ¿NUEVA MISIONOLOGÍA?

La fama y las dificultades del padre Ferrer han arrancado de su consagración al desarrollo. Por su iniciativa y su trabajo han podido ser irrigadas regiones enteras de la India, gracias a los pozos abiertos, a la organización y la constancia. La pregunta que se sigue es obvia. ¿Es esto misión del Evangelio?

Hasta ahora la mentalidad misionera responde a una metodología de persuasión religiosa, que difunde la fe y simultáneamente invita a ella. A partir de la «Populorum progresio» quedó claro el concepto nuevo de misión que exige del misionero una atención hacia las más rudimentarias exigencias de la vida en los países infradesarrollados con precedencia incluso a la predicación de la fe.

El acento del padre Ferrer está sobre la actividad misma. La acción humana ya es divina. El cristianismo sólo existe cuando hay fraternidad, y los hermanos sólo lo son en la medida que se amen con obras. El germen de esta concepción del trabajo está bien claro en la constitución «Gaudium et Spes», y aún más en la teoría de la actividad de Teilhard de Chardin. Si la materia ya es espíritu en germen, y su espiritualización está en nuestras manos a través de la actividad que la transforma en función del hombre, donde se dan cita en mayor plenitud caminos que conducen a la Cristogénesis, el desarrollo es misión espiritual en sí mismo.

Por otra parte, el padre Ferrer introduce en esta actitud un caritativo respeto a las creencias de los demás. La misión del cristianismo nunca debe separar. Sin llegar al sincretismo, hay que aceptar en cierto modo la fe del otro, e incluso llegar a un enriquecimiento mutuo.



# humor eibarrés

## KERIZPE

Goixeko ordubixak ziran. Eibar'ko etxeoandre tabernari bat an zegoan mostadore onduan ixa luak artuta. Alako batian, entzun da telefono dei bat.

—Zein da?, diño etxeoandriak.

Beste aldetik:

—Oiga, ¿es el «Kerizpe»?

Ta gure andriak, naiko asarratuta:

—KERIZPE? Si, a estas horas hay kerizpe en todas partes.

## JAN EZKERO BETE

Tabernako etxeoandre auxe bera zan. Estraperlo denporia aiñ zuzen. An ebillen gure etxeoandria prixaka ta egoki serbitzen. Gauzak bizkor egin biar bai dira. Baiñan, orduantxe bertan, etorri jakon estraperlista gizon bat maiko jendia- ren aurre-aurrian zegoala. Ta diñotsa:

—Zu, etxeoandre, babiak zer egiten dau?

Gure etxeoandriantrako konpromiso ez txikixa ari, momentu artan, erantzun biarra. Baiñan jakin eban zer erantzun:

—Babiak zer? JAN EZKERO BETE!

## NEGU LUZIA

Plaentxiatar bat an zeguan erdi negarrez, oso trixte. Bere samin guztia negua aiñ luzia izatia zan. Bizitzeko gogorik be

ez eukan neguko luzetasunari begiratuta. Baiñan, orraitxiok bera pesimista izan arren, billatu eban beste plaentxiatar kon-



(Foto Ojanguren).

trakua. Au otimista zan. Onek esan etsan:

—Negua luzia dala?

—Bai mutil, ikaragarriko luzia.

—Bajakixat nik negua zelan labur egin...

—Zelan?

—Ara ba, erosik traje bat plazotan neguaren azieran ta ikusikok zelako bizkor pasatzen jan.

## ERRETZALLIEN OSASUNA

—Ik daukak osasuna, ik. Larogeta bost urte soñian da trunkil erreaz bizi aiz. Ez al daukak geixotzeko bildurrik?

—Bein edade batera eskerok, geixotu edo ez geixotu, Josefateko zelaia ez jauka-gu urriñ.

—Lagaixok. Eriotza beti dok bildurgarrixa. Gañera, takorrixak, bizixana ei jaukak.

—Ilarenik ez daukan artlan, bizixanakin ibilli geinkiaz.

—Iñoo...! Min-bizia gero, min-bizia dok.

—Min-illa obia ete dok ba? Erretziak ez jaukak osasanantzat zer ikusirik. Orrek ipuñak ditxuk. Ezaik ezer sinistu. Olako gauzak, medikuak asmatzen jtxuek. Egon ari seguru.

—Ez daukala ezer?

—Ez gizona.

—Ezet? Ba, jakin nai badok. Mediku gurtiak, buru batez, urtiak artu nai badi-txut, erretziari lagatzeko esan jestek.

—Baj! Ipuñak! Nere anaiak ez juan erretzen, baña garterik il zuan.

—Ze sasoikin?

—Lau urtekin.

# Aun canta el grillo

Al Dr. T. Izaguirre y compañeros en su paseo matinal.

Las gentes del país se preguntan extrañadas si las nubes que antes, a su paso por la vertical de nuestra geografía, dejaban caer copiosamente sobre ella su carga de lluvia durante esta época del año, lo harán ahora en otras tierras más lejanas y sedientas. Porque aquí, contrariamente a lo que venía sucediendo, no llueve, ni tampoco hace frío e incluso, el otro día, según el parte meteorológico de la T.V., las temperaturas más altas de la península correspondieron a San Sebastián y a Málaga.

¿Cómo es posible ésto!

Pues la cosa es tan cierta como queda dicho a pesar de que nuestro clima, como aseguran los que ya conocieron a siete u ocho papas, se asemeja mucho a ese de naufragio que suelen sufrir en la Europa central.

Hoy nuestro clima, como queriendo cooperar a eso de la promoción del turismo —pues España con su estupenda temperatura y belleza pone un parche salvador a su déficit de producción— va siendo pura delicia. El otoño guipuzcoano es un auténtico regalo para el cuerpo y también para el alma si nos detenemos a contemplar esos cuadros inigualables de verdes sedativos, tonificantes, con ocres diversos y casi moradas tintas que, con el complemento de añosos caseríos y unos almiarres de paja o helechos, todo muy decorativo, constituyen las más etéreas acuarelas.

—¿No sabes que en una de las laderas de Arrate aún canta un grillo! —nos dijo admirado un médico eibarrés y buen caminante.

Pues sí, es cierto; nosotros, aunque no somos depositarios de la fe pública, podemos asegurarles que a primeros de este mes de diciembre hemos oído a ese grillo contradictorio y bur-

lón haciendo guiños con el roce de sus resecos élitros a la mismísima naturaleza. ¿Insólito? ¿Imprevisible? Es posible; pero así como algunas gentes, malevolamente, achacarán el fenómeno a que los grillos también se habrán cansado de vivir tangencialmente a esta realidad evolutiva que estamos observando en la vida de todos los pueblos, y protestan, nosotros sabemos que si canta el grillo es porque no llueve y porque en Guipúzcoa, por lo que sea, disfrutamos ahora de una auténtica temperatura meridional.

Que nuestros hijos nos digan, por ejemplo, que tanto las reprimendas paternales como las enseñanzas escolares no pueden ser ya de tipo magistral —pues los tiempos nuevos exigen estructuras de diálogo—, está; pero, señores malévolos, ¿de qué tienen que protestar los grillos?

Bueno..., sí; el ortóptero ese también tiene motivos de protesta. Si no llueve, si nuestras tierras esponjosas no reciben y atesoran en sus entrañas el líquido elemento en las cantidades necesarias, difícilmente podríamos regalarnos y ofrecer al turismo que nos visita habitualmente el jugoso verdor de nuestros campos que es una de las características de este nuestro paisaje digno de ser descrito en una Sexta Sinfonía, de Beethoven. ¿Cantará por ésto el grillo de Arrate su «protesta»? Si es así, razón hemos de darle porque, aunque tengamos que volver al paraguas, a la bufanda y al abrigo, bien merece la pena cuando en la próxima primavera volvamos a gozar del más maravilloso de los escenarios donde el artífice divino, morosamente, con delicado lirismo, se detuvo sin duda más tiempo que en otras partes. «Oh, lovely Spain, romantic land», decía una pecosa amiga inglesa extasiada mientras paseábamos el verano último por las cumbres del monte Igueldo.

L. Peña Méndez.

# AMAÑA SE CONFIESA

No hay superávit de 23.374 pesetas.

●  
Sí, préstamo  
—a base de avalistas— de millón y medio.

●  
Se solicitará otro préstamo a base de hipoteca.

●  
Pronto: Escritura de cesión de terrenos  
por el Ayuntamiento.

●  
Año 1969: Verá levantarse Salón-Cine e Iglesia.

●  
Objetivo:  
Hacer de Amaña una familia unida y solidaria.

Orra or —urte au amaitzean— Amaña'ko Eleiz Familiaren diru kontuak. ¡Guk bai nai Amaña'ko zine ta eleiz obrak urte ontan azitzea! Zoritxarrez, ezin izan dogu. Baiñan oso laister ekin al izango gera. Udaberrirako, Jaungoikuak nai badu.

Lurraren jabetasuna laister izango dogu Ayuntamentuari eskerrak. Ate asko jo bear izan ditugu. Ta ortan uzte baiño denpora geiago pasatu da. Azken firma botatzeko dana gertu zegoala, gure Obispoa gaxotu ta ill egin jakun. Orain, Obispo barriakin, laister erabakiko dogula uzte dogu.

Donostia'ko Aurrezki Kutxak prestatu desku milloi terdi peseta. Baita be espera dogu beste ainbeste lagako deskula Gipuzkoa'ko Aurrezki Kutxak. Baiñan, ¡zenbat izardi bota biarko dira orren erredixuei erantzuten! Amaña'ko famili guztien laguntasuna bear-bearrezkoa izango jaku ta zuen borondate ona garbi argituko dala uzte dogu.

Asmo onekin, Gabon zoriontsu bat opa desuet eta Urte Barri on bat gure Amaña, eleiz ta zinearen bitartez, batuagua ta jatorragua izan daiten.

Zuen abade

Pedro Zelaia.

## BALANCE

### económico de la familia parroquial de Amaña

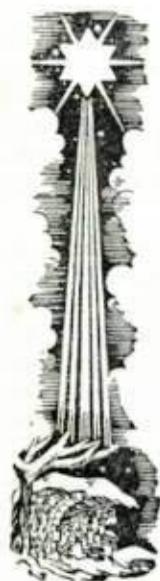
**15 Junio - 15 Diciembre 1968**

DEBE:		HABER:	
Honorarios del Arquitecto .....	45.000	Superávit el 15-VI-68 .....	24.362
Gastos generales (luz, agua, escalera, seguros, reparaciones, etc.) .....	1.458	Sobres AYUDA A LA FAMILIA PARROQUIAL	
Gastos de culto .....	4.984	Junio .....	4.110
Gastos de organización .....	4.153	Julio .....	4.781
Ayuda a necesidades graves (Misiones, Cáritas, Ayuda Social, Seminario, etc.) .....	27.660	Agosto .....	3.198
Ayuda al sacerdote encargado de Amaña (1.000 pesetas mensuales) .....	6.000	Septiembre .....	5.000
Gastos por el préstamo de 1.500.000 de la Caja de Ahorros Municipal al 6 por 100 .....	8.250	Noviembre .....	3.900
		Limosnas en Misas dominicales .....	19.330
		Donativos de familias eibarresas .....	43.800
		Donativos de familias de Amaña .....	12.398
TOTAL .....	97.505	TOTAL .....	120.879

(Foto Plazaola).



# COSTUMBRES NAVIDEÑAS



Hace unos años me encontraba una tarde de Navidad en la cocina de un caserío montaraz, en compañía de unos amigos. En el hogar de fuego bajo ardían los restos de un grueso tronco, que me dijeron era un tronco de Navidad. Me sorprendió, porque creía extinguida la costumbre, al menos en aquella comarca.

—¿Lo encendéis todos los años? — pregunté a la etxeoandre.

—Antes, sí, cuando vivía el abuelo; luego ya no. Este año no teníamos ni la intención de encender la chimenea, pues la tarde de ayer era templada; pero un pariente que vino a pasar la Nochebuena con nosotros nos recordó cómo el abuelo gustaba de encender el tronco navideño. Un mes antes de Gabon ya comenzaba aquél a escoger con ilusión en el monte un tronco apropiado. En vista de ello —continuó la etxeoandre— por recordar al que fue el abuelo, encendimos ayer este tronco.

El tronco de Navidad es una costumbre europea y muy extendida en los Pirineos. En nuestro país, en algunas localidades, la costumbre ha dado nombre, incluso, a la época navideña: Subilaro. Tiene muchas variantes, como la de que a media noche baja sobre el tronco, por la chimenea, un personaje terrible de ojos rojos y brillantes como ascuas, y armado de una hoz.

Orixé, en su Euskaldunak, alude a esta costumbre, que en el poema ofrece la peculiaridad de no consistir en un tronco, sino en dos, los llamados **bazteregur**, dedicados uno a Dios y otro a la Virgen María; a veces se coloca en el centro del hogar un tercer tronco dedicado a los menesterosos que puedan acudir a la casa en demanda de limosna o refugio. Nos dice Orixé que dichos troncos han de arder desde Navidad hasta Año Nuevo, lo que nos da idea de su tamaño.

Los amigos charlamos después sobre las pequeñas fiestas de carácter navideño que se suceden a lo largo de diciembre. Aquel año había sido pródigo en grupos de postulantes el día de la víspera de San Nicolás. Anoté algunas de las canciones más usuales:

Samikolas txikia,  
gure ganbaran azia.  
Gure ganbaran zer dago?  
Andre Juana Maria.  
Ave, ave, Maria.

Cuando los postulantes no reciben aguinaldo, o lo consideran escaso, lanzan canciones despectivas, como ésta:

Tronpeta soñua ikaratzen du  
mendien dabillen otsua.  
Arkakusoak ithoko al du  
etxe ontako atsua.

(«El clamor de la trompeta asusta al lobo del monte. ¡Ojalá las pulgas ahoguen a la vieja de esta casa!»).

Con estas y otras ingenuas canciones nos reímos a gusto en la cocina. Pregunté después por los **olentzoros** de la noche pasada, informándome que hubo abundancia de grupos.

La costumbre del olentzero es la que más ha atraído la atención de escritores e investigadores. Respecto al significado de la palabra olentzero (u olentzaro, onentzaro, onentzaro, onuntzaro, etc.), parece que se ha llegado a un acuerdo; al menos, se coincide en acomodarla dentro de la era cristiana. Para Caro Baroja, olen significa junto a aro (época), la «época de las O», o de «los oleries», antiguas canciones navideñas francesas. Para don Manuel Lecuona y otros autores olen no es más que Noel, que con aro componen «época de Noels». El único que discrepa es don Pío Baroja, que supone que olentzaro es «Oel zarra», el viejo Oel.

Lo que no está tan claro es el origen del personaje. ¿Habrá que reconocer, como Baroja, que olentzero es la reminiscencia de un semidiós pagano, una terrible figuración de ojos rojos, que el cristianismo fue degradando hasta convertirlo en el cómico pelele de nuestros días? Hay leyendas, y hasta canciones, que perviven, que hacen verosímil la idea del escritor donostiarra. Su sobrino, Caro, nos dice en Los vascos:

«Este personaje aparece en las canciones como emba-

jador, heraldo del nacimiento de Cristo; pero, por otro lado, se emparenta con los que en diversos países de Europa se dice bajan al mundo alrededor del solsticio invernal, desvinculados en absoluto de toda idea cristiana».

Begi-gorri ba dator Aiton Olentzaro;  
urtea egun ainbat begi, ta bat geio

(«Ya viene el abuelo Olentzaro, el de los ojos rojos; tiene tantos ojos como días el año, y uno más...»).

Así comienza Orixé la parte de su poema dedicado a Olentzero. Compara el poeta a este personaje con los carnavalescos Zampantzar y «El tío» de Corella. Advierte Orixé que, a pesar de que en el poema ha respetado el nombre guipuzcoano de Olentzaro, en la comarca donde transcurre la acción de su obra (el valle de Larraun, Navarra) se llama Olentzaro, que el poeta interpreta como Onen Aro, época de lo bueno o de los buenos, es decir, se suman a los que tienen el nombre como cristiano. Pero, en cambio, él le llama también «el de los ojos rojos», e incluso en las canciones populares que recoge en su obra Euskaldunak se le alude como «Olentzaro begi gorri», lo que viene a identificar al personaje con el terrorífico ser de antes de la evangelización del país.

Era cosa ya de despedirse de los amables moradores del caserío, porque la tarde había caído. En la cocina se encendió la luz eléctrica mientras que en la brasa del tronco de Navidad parpadeaban aún los cientos de ojos de Aiton Olentzaro. En aquel hogar se estaba apagando para siempre una hermosa tradición.

AYALDE.

(Extractado de su libro «Con fondo de chistu»).

## Escuelas del Carmen

(Viene de la pág. 12).

ciencia de este problema y buscaran la forma de crear Escuelas para Adultos, dotadas de material, mobiliario y medios adecuados.

—La satisfacción de un maestro es siempre grande, haciendo caso omiso de algunas incomprensiones e ingratitudes. ¿Su mayor satisfacción en estas Escuelas?

—Si bien es verdad que el MAESTRO (con mayúscula) no busca como fin próximo la gratitud de sus alumnos sino su progreso y perfeccionamiento, no es menos cierto que, como todo ser humano, recibe placentero cualquier muestra de reconocimiento a su labor, y con más intensidad todavía si procede de un alumno.

He podido experimentar que el adulto sabe testimoniar mejor. En tal sentido puedo afirmar que frecuentemente somos testigos, mis compañeros y yo, de la admiración que sienten por nosotros todos los alumnos y ex-alumnos.

La mejor prueba de ello está en el hecho de que buena parte de los actuales alumnos lo son desde hace varios años. Estos jóvenes se inscribieron en nuestras Escuelas con el sólo propósito de obtener el C.E.P. Logrando su objetivo volvieron a matricularse el curso siguiente con el noble deseo de aprender más, correspondiendo así a nuestra labor. Esto nos anima a seguir adelante ilusionados. ¡Cuántas cartas de ex-alumnos agradecidos!

Recuerdo a este respecto a un ex-alumno que recientemente, desde Barcelona, me dirigió una cariñosísima carta anunciándome que gracias a lo aprendido en las Escuelas del Carmen había conseguido satisfacer su mayor deseo de siempre, cual era ingresar en un importante Cuerpo Oficial.

AVALOS.

En cumplimiento del artículo 24 de la Ley de Prensa, hacemos constar que la Empresa editora de esta Revista tiene como único órgano rector a Don Pedro Celaya Olabarri, que es su titular individual.

El año 1968 ha supuesto unos gastos de 98.400 ptas. y unos ingresos —en concepto de suscripciones, anuncios y ayudas— de 96.000 ptas.

Nos queda, añadiendo el saldo a nuestro favor del año 1967 —9.240 ptas.— un remanente para empezar el año 1969 de ptas. 6.840.